

# Jer

## Chapter 43

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1  
דְּבָרָיו וְיָהוִי כְּכֹלֹת יִרְמְיָהוּ לְדַבֵּר אֶל-כָּל-הָעָם אֶת-כָּל-דְּבָרָיו  
sözlerini- bütünü- -i halka bütün- -e konuşmayı- Yeremya bitirdiğinde- Ve-oldu  
H1697 H3605 H0853 H3605 H0413 H1696 H3414 H3615 H1961

וְיָהוִי אֲשֶׁר אָלְהֵיהֶם אֶלְהֵיהֶם יְהוָה שְׁלָחוּ יְהוָה אֶת-כָּל-דְּבָרָיו  
sözleri- bütünü- -i onlara Tanrıları Yahve gönderdi-onu ki Tanrılarının Yahve'nin  
H1697 H3605 H0853 H0413 H0430 H3068 H7971 H0430 H3068

וְהָאֵלֶּה: ס  
bu §  
H0428

Yeremya Tanrıları; RABbin bu sözlerini -Tanrıları; RABbin onun aracılığıyla kendilerine iletti; her eyi- halka bildirmeyi bitirince

2  
וַיֹּאמֶר עֲזַרְיָה בֶן-הוֹשָׁעִיָּה וַיֹּחֲנָן בֶּן-קָרֵחַ וְכָל-הָאָדָמִים  
adamlar- ve-bütün- Kareah'ın oğlu- ve-Yohanan Hoşaya'nın oğlu- Azarya Ve-dedi  
H0376 H3605 H7143 H3110 H1955 H5838 H0559

וְהָיָה יְהוָה אֲמַרְיָם אֶל-יִרְמְיָהוּ יָרְמְיָהוּ אֶל-יְהוָה אֲמַרְיָם אֶל-יְהוָה  
Yahve göndermedi-seni Hayır söylüyorsun sen Yalan Yeremya'ya -e diyerek küstah  
H3068 H7971 H3808 H1696 H8267 H3414 H0413 H0559 H2086

אֶלְהֵינוּ לְאֹמֶר לְהַאֲמִיר לְגֹרֵם שָׁם:  
Tanrımız diyerek Hayır- girmeyin Mısır'a oturmak-için orada  
H0430 H0559 H3808 H0935 H4714 H8033

Hoşaya; Azarya, Kareah; Yohanan ve küstah adamlar ona, &#8249;&#8249;Yalan söylüyorsun! &#8250;&#8250; dediler, &#8249;&#8249;Tanrıları; RAB, &#8249;Yerle; mek &#252;zere Mısır'a gitmeyin; demek i&#231;in g&#246;ndermedi seni bize.

3  
כִּי בָרֻךְ בֶּן-נְרִיָּה אֶתְּנוּ אֶתְּנוּ אֶתְּנוּ אֶתְּנוּ אֶתְּנוּ  
bizi vermek-için için-ki bize-karşı seni kıskırtıyor Neriyah'ın oğlu- Baruk Çünkü  
H0853 H5414 H4616 H0853 H5496 H5374 H1263

בְּיַד-הַכַּשְׂדִּים לְהַמִּית אֶתְּנוּ וְלְהַגְלוֹת אֶתְּנוּ בָבֶל:  
eline- öldürmek-için bizi ve-sürmek-için bizi Babil'e  
H3778 H0853 H4191 H0853 H1540 H0894

Bizi &#246;ldürs&#252;nler, Babile s&#252;rs&#252;nler diye Kildanilerin eline teslim etmek i&#231;in Neriyah o&#287;lu Baruk seni bize kar&#351; &#305; k&#305;rt&#305;yor.&#8250;&#8250;

4  
וְלֹא-שָׁמַע יוֹחָנָן בֶּן-קָרֵחַ וְכָל-שָׂרֵי הַחַיִּלִּים וְכָל-  
Ve-hayır- dinledi Yohanan oğlu- Kareah'ın ve-bütün- komutanları- orduların  
H3605 H2428 H8269 H3605 H7143 H3110 H8085 H3808

הָעָם בְּקוֹל יְהוָה לְשֹׁבֵת בְּאֶרֶץ יְהוּדָה:  
halk sesine- Yahve'nin oturmak-için ülkesinde- Yahuda'nın  
H3068 H0776 H3427 H3068

B&#246;ylece Kareah o&#287;lu Yohanan, b&#252;t&#252;n ordu komutanları; ve halk RABbin Yahudada kalmaları; na ili&#351;kin buyru&#287;una kar&#351; &#305; geldiler.

5 וַיִּקַּח יוֹחָנָן בֶּן-קָרַח וְכָל-שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֶת-כָּל- 5  
 Ve-aldı Yohanan oğlu- Kareah'ın ve-bütün- komutanları- orduların -i bütün-  
[H3947](#) [H3110](#) [H7143](#) [H3605](#) [H8269](#) [H2428](#) [H0853](#) [H3605](#)

שְׂאֵרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר-שָׁבוּ מִכָּל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר נָדְחוּ- 6  
 artık-kalanını- Yahuda'nın ki- döndüler dan- milletlerden ki dağıtılmışlardı-  
[H7611](#) [H3063](#) [H7725](#) [H3605](#) [H5080](#)

שָׁם לָגוּר בְּאֶרֶץ יְהוּדָה: 7  
 orada oturmak-için ülkesinde- Yahuda'nın  
[H8033](#) [H0776](#) [H3063](#)

Kareah o&#287;lu Yohananla b&#252;t&#252;n ordu komutanlar&#305;, s&#252;r&#252;ld&#252;kleri uluslardan yerle&#351;me&#252;zere Yahudaya geri d&#246;nen Yahuda halk&#305;n&#305; al&#305;p g&#246;t&#252;rd&#252;ler.

6 אֶת-הַנְּגָרִים וְאֶת-הַנְּשִׁים וְאֶת-הַטַּף וְאֶת-בָּנוֹת הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל- 6  
 -i yetkilileri ve- kadınları ve- çocukları ve- kralın kızlarını- bütün-  
[H0853](#) [H1397](#) [H0853](#) [H0802](#) [H0853](#) [H2945](#) [H0853](#) [H4428](#) [H1323](#) [H3605](#)

הַנְּפֹשׁ אֲשֶׁר הֵנִיחַ נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים אֶת-גְּדַלְיָהוּ בֶן-אַחִיקָם 7  
 canları- ki bıraktı Nebuzaradan Rav- Tabbahim -ile Gedalya'yla oğlu- Ahikam'in  
[H5315](#) [H3240](#) [H5018](#) [H2876](#) [H0854](#) [H0296](#)

בֶּן-שָׁפָן וְאֶת-יֵרֵמְיָהוּ הַנְּבִיא וְאֶת-בָּרוּךְ בֶּן-נֵרְיָהוּ: 8  
 Şafan'ın oğlu- ve- Yeremya'yı peygamberi ve- Baruk'u oğlu- Neriya'nın  
[H0853](#) [H3414](#) [H5030](#) [H0853](#) [H1263](#) [H5374](#)

Muhaf&#305;z birli&#287;i komutan&#305; Nebuzaradan&#305;n &#350;afan o&#287;lu Ahikam o&#287;lu Gedalyan&#305;n sorumlulu&#287;una b&#305;rakm&#305;&#351; oldu&#287;u b&#252;t&#252;n kad&#305;nlar&#305;, erkekleri, &#231;ocuklar&#305;, kral k&#305;zlar&#305;n&#305; da g&#246;t&#252;rd&#252;ler. Peygamber Yeremyayla Neriya o&#287;lu Baruku da al&#305;p

7 וַיִּבְאוּ אֶרֶץ מִצְרַיִם כִּי לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה וַיִּגְדְּלוּ 7  
 Ve-girdiler ülkesine- Mısır'ın çünkü hayır dinlediler sesine- Yahve'nin ve-geldiler  
[H0935](#) [H0776](#) [H4714](#) [H3808](#) [H0805](#) [H3068](#) [H0935](#)

עַד-תַּחְפַּנְחֶסֶס: 8  
 -e-kadar Tahpanhes'e  
[H8471](#) [H5704](#)

RABbin s&#246;z&#252;n&#252; dinlemeyerek M&#305;s&#305;ra gittiler. Tahpanhese vard&#305;lar.

8 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יֵרֵמְיָהוּ בְּתַחְפַּנְחֶסֶס לֵאמֹר: 8  
 Ve-oldu Yahve'nin -e Yahve'nin sözü- Yeremya'ya Tahpanhes'te diyerek:  
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3414](#) [H8471](#) [H0559](#)

Tahpanhese RAB Yeremyaya &#351;&#246;yle seslendi:

9 קַח בְּיָדְךָ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת וּטְמֵנְתֵם בְּמִלְּטָה בְּמִלְּכָן אֲשֶׁר בְּפֶתַח 9  
 Al elinde-senin taşlar büyük ve-göm-onları harçta- tuğlalıkta ki girişinde-  
[H3947](#) [H3027](#) [H0068](#) [H2934](#) [H4423](#) [H4404](#) [H6607](#)

בֵּית-פִּרְעֹה בְּתַחְפַּנְחֶסֶס לְעֵינָיו אַנְשֵׁים יְהוּדָה: 10  
 evinin- Firavun'un Tahpanhes'te gözlerinde- adamlarının- Yahuda'nın  
[H6547](#) [H8471](#) [H0376](#) [H3064](#)

&#8249;&#8249;Yahudilerin g&#246;z&#252; &#246;n&#252;nde eline b&#252;y&#252;k ta&#351;lar al, Tahpanhese firavun saray&#305;n&#305;n giri&#351;indeki tu&#287;la kald&#305;r&#305;m&#305;n harc&#305;na g&#246;m.

